31978L0933

L 325/16 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1978.11.20.

A TANÁCS IRÁNYELVE

(1978. október 17.)

a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok világító és fényjelző berendezéseinek elhelyezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről

(78/933/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([1]),

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([2]),

mivel a műszaki követelmények, amelyeknek a nemzeti jogszabályok alapján a traktoroknak meg kell felelniük, többek között a traktorok világító és fényjelző berendezéseire is vonatkoznak;

mivel e követelmények tagállamonként különböznek, szükséges, hogy minden tagállam ugyanazon követelményeket fogadja el, vagy a hatályos szabályain felül, vagy azok helyett különösen azért, hogy lehetővé tegye az EGK-típusjóváhagyási eljárás egységes alkalmazását, amely a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. március 4-i 74/150/EGK ([3]) tanácsi irányelv tárgya, és amelyet minden traktortípusra alkalmazni kell;

mivel a világító és fényjelző berendezések gyártására vonatkozó közösségi előírások a későbbiekben egyedi irányelvek tárgyai lesznek;

mivel a traktorokra vonatkozó nemzeti jogszabályok összehangolása maga után vonja azt, hogy a tagállamok kölcsönösen elismerik az egyes tagállamokban a közös követelményrendszer alapján elvégzett vizsgálatokat; mivel a rendszer helyes működése érdekében e követelményeket minden tagállamnak azonos időponttól kell alkalmaznia,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) „Mezőgazdasági vagy erdészeti traktor” az összes kerekes vagy lánctalpas, legalább kéttengelyű gépjármű, amely funkciója lényegében a vonóteljesítmény kifejtéséből áll, és amely különösen meghatározott eszközök, gépek vagy pótkocsik vontatására, tolására, hordozására vagy működtetésére van berendezve, és amelyeket mezőgazdasági vagy erdészeti alkalmazásra szántak. Teher vagy utasok szállítására is fel lehet szerelni e járműveket.

(2) Ezen irányelv csak az (1) bekezdésben meghatározott, fúvott gumiabronccsal felszerelt, kéttengelyű traktorokra vonatkozik, amelyek legnagyobb tervezési sebessége 6 és 25 km/h között van.

2. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg valamely traktor EGK-típusjóváhagyását, illetve a nemzeti típusjóváhagyást az I. melléklet 1.5.7.–1.5.21. pontjában felsorolt előírt vagy megengedett világító és fényjelző berendezésekre való hivatkozással, ha azokat az I. melléklet előírásai szerint helyezték el.

3. cikk

A tagállamok nem tagadhatják vagy tilthatják meg a traktorok nyilvántartásba vételét, értékesítését, forgalomba helyezését vagy használatát az I. melléklet 1.5.7.–1.5.21. pontjában felsorolt, előírt vagy megengedett világító és fényjelző berendezésekre való hivatkozással, ha azokat az I. melléklet követelményeinek megfelelően helyezték el.

4. cikk

Az a tagállam, amelyik az EGK-típusjóváhagyást megadta, megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az I. melléklet 1.1. pontjában meghatározott vonatkozó jellemzők vagy alkatrészek megváltoztatása esetén erről értesülést szerezzen. E tagállam illetékes hatóságai döntik el, hogy a megváltoztatott traktortípusnál szükséges-e újabb vizsgálatokat végezni és új jelentést készíteni. Ha az ilyen vizsgálat azt mutatja, hogy ezen irányelv követelményei nem teljesülnek, a változtatást nem engedélyezik.

5. cikk

Azon változtatásokat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a mellékletet a műszaki fejlődéshez hozzáigazítsák, a 74/150/EGK irányelv 13. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően fogadják el.

([1]) HL C 5., 1975.1.8., 54. o.
([2]) HL C 47., 1975.2.27., 43. o.
([3]) HL L 84., 1974.3.28., 10. o.

6. cikk

Ezen irányelv hatálybalépésétől kezdve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorokra szerelt, a mezőgazdaságban vagy erdészetben alkalmazott szerszámokon, gépeken vagy pótkocsikon használt világító vagy fényjelző berendezések elektromos csatlakozójára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. május 20-i 75/323/EGK tanácsi irányelvet [1] a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vonatkozásában nem kell alkalmazni.

7. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti, és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek az értesítéstől számított 18. hónapon belül megfeleljenek, és erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 1978. október 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

K. von DOHNANYI

[1] HL L 147., 1975.6.9., 38. o.

I. MELLÉKLET

VILÁGÍTÓ ÉS FÉNYJELZŐ BERENDEZÉSEK ELHELYEZÉSE

1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1.1. **Traktortípus a világító és fényjelző berendezések elhelyezése szempontjából**

„Traktortípus a világító és fényjelző berendezések elhelyezése szempontjából": olyan traktorok összessége, amelyek nem térnek el lényegesen egymástól az alábbiak tekintetében:

1.1.1. a traktor méretei és külső alakja;

1.1.2. a berendezések száma és elhelyezése.

A berendezések száma és elhelyezése tekintetében nem minősülnek eltérő típusúnak az olyan traktorok, amelyek eltérnek ugyan az 1.1.1. és 1.1.2. pontban foglaltaktól, de nem olymódon, hogy az alapvető eltérést jelent azon lámpák típusában, számában, elhelyezésében és geometriai láthatóságában, amelyek az adott traktortípus leírásában szerepelnek; illetve az olyan traktorok, amelyekre megengedett kiegészítő lámpák vannak felszerelve, vagy ezek hiányoznak.

1.2. **Keresztirányú sík**

„Keresztirányú sík": az a függőleges sík, amely merőleges a traktor hosszirányú középsíkjára.

1.3. **Terheletlen traktor**

„Terheletlen traktor": a menetkész traktor a 74/150/EGK irányelv I. mellékletének 2.4. pontjában meghatározottak szerint (adatközlőlap-minta).

1.4. **Megterhelt traktor**

„Megterhelt traktor": a traktornak a gyártója által műszakilag megengedett össztömege; a gyártó határozza meg a tengelyek közötti terheléseloszlást is.

1.5. **Lámpa**

„Lámpa": olyan berendezés, amely az út megvilágítására (fényszórók) vagy fényjelzésre szolgál. A hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpák és fényvisszaverők is lámpának tekintendők.

1.5.1. *Egyenértékű lámpa*

„Egyenértékű lámpák": azok a lámpák, amelyek funkciója azonos, és amelyeket hivatalosan jóváhagytak azon országban, ahol a traktort nyilvántartásba vették; az ilyen lámpáknak eltérő jellemzőik lehetnek azon lámpáktól, amelyekkel a traktor a típusjóváhagyáskor fel volt szerelve, amennyiben azok az e mellékletben foglalt követelményeknek megfelelnek.

1.5.2. *Független lámpák*

A „független lámpák": külön lencséjű, külön fényforrású és külön lámpatestű lámpák.

1.5.3. *Egybeépített lámpák*

„Egybeépített lámpák": olyan lámpákból állnak, amelyeknek külön lencséik és külön fényforrásaik vannak, de közös a lámpatestük.

1.5.4. *Kombinált lámpák*

„Kombinált lámpák": olyan lámpák, amelyeknek külön lencséik, közös fényforrásuk és közös lámpatestük van.

1.5.5. *Egymásba épített lámpák*

„Egymásba épített lámpák": olyan lámpák, amelyeknek külön fényforrásuk van (vagy egy fényforrás üzemel eltérő feltételek mellett), továbbá teljesen vagy részlegesen közös a lencséjük, és közös a lámpatestük.

1.5.6. *Takarható fényszóró*

„Takarható fényszóró": olyan fényszóró, amely teljesen vagy részlegesen eltakarható, ha nem használják. Ezen állapot mozgatható fedéllel, a fényszóró elmozdításával vagy bármely más, alkalmas módon elérhető. A „süllyeszthető" megnevezés egy olyan takarható lámpát jelent, amely elmozdíthatósága a karosszérián belüli elhelyezését teszi lehetővé.

1.5.6.1. Változtatható helyzetű lámpák

„Változtatható helyzetű lámpák”: olyan, a traktorra felszerelt lámpák, amelyek a traktoron elmozdíthatók és lencséik nem burkolhatók.

1.5.7. *Távolsági fényszóró*

„Távolsági fényszóró”: olyan lámpa, amely nagy távolságra világítja meg az utat a traktor előtt.

1.5.8. *Tompított fényszóró*

„Tompított fényszóró”: olyan lámpa, amely úgy világítja meg az utat a traktor előtt, hogy a szembejövő járművek vezetőit és más közlekedőket ne vakítsa el, vagy látásukat ne zavarja.

1.5.9. *Ködfényszóró*

„Ködfényszóró”: olyan lámpa, amely köd, hóesés, esőzés és porfelhő esetén az útpálya megvilágításának javítására alkalmas.

1.5.10. *Tolatólámpa*

„Tolatólámpa”: olyan lámpa, amely az út megvilágítására szolgál a traktor mögött, valamint a többi közlekedőt figyelmezteti, amikor a traktor tolat, vagy tolatni készül.

1.5.11. *Irányjelző lámpa*

„Irányjelző lámpa”: olyan lámpa, amely a többi közlekedőnek jelzi, hogy a vezető irányt akar változtatni jobbra vagy balra.

1.5.12. *Elakadásjelző lámpa*

„Elakadásjelző lámpa”: olyan berendezés, amely lehetővé teszi a traktor valamennyi irányjelző lámpájának egyidejű működtetését, és felhívja a figyelmet arra, hogy a traktor ideiglenesen veszélyt jelent a többi közlekedő számára.

1.5.13. *Féklámpa*

„Féklámpa”: olyan lámpa, amely jelzi a többi közlekedőnek – a traktor mögött –, hogy a traktor vezetője működteti az üzemi féket.

1.5.14. *Hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpa*

„Hátsó rendszámtáblát megvilágító lámpa”: olyan berendezés, amely megvilágítja azt a helyet, ahol a hátsó rendszámtáblát felszerelték; különböző optikai elemekből állhat.

1.5.15. *Első helyzetjelző lámpa*

„Első helyzetjelző lámpa”: olyan lámpa, amely elölről nézve jelzi a traktor jelenlétét és szélességét.

1.5.16. *Hátsó helyzetjelző lámpa*

„Hátsó helyzetjelző lámpa”: olyan lámpa, amely hátulról nézve jelzi a traktor jelenlétét és szélességét.

1.5.17. *Hátsó helyzetjelző ködlámpa*

„Hátsó helyzetjelző ködlámpa”: olyan lámpa, amely a traktort sűrű ködben hátulról könnyen láthatóvá teszi.

1.5.18. *Várakozást jelző lámpa*

„Várakozást jelző lámpa”: olyan lámpa, amely felhívja a figyelmet egy álló, vontatmány nélküli traktor jelenlétére lakott területen belül. Ilyen helyzetekben helyettesíti az első és hátsó helyzetjelző lámpákat.

1.5.19. *Méretjelző lámpa*

„Méretjelző lámpa”: olyan lámpa, amelyet a traktor legkülső széléhez a lehető legközelebb, a tetejére szerelnek fel, hogy világosan jelöljék a traktor teljes szélességét, illetve magasságát. Bizonyos traktorokon ez a jelzés a traktor első és hátsó helyzetjelző lámpáival kiegészítve, nagy méretére való figyelmeztetésre szolgálhat.

1.5.20. *Fényvisszaverő*

„Fényvisszaverő”: olyan berendezés, amely a traktor jelenlétét jelzi olyan fény visszaverésével, amely nem a traktorhoz kapcsolódó fényforrástól ered, de a megfigyelő a fényforrás közelében van.

Ezen irányelv értelmében az alábbiak nem tekintendők fényvisszaverőnek:

– fényvisszaverő rendszámtáblák,

– más táblák és fényvisszaverő jelzések, amelyeket valamely tagállam előírásai alapján bizonyos járműkategóriákban és bizonyos üzemmódokban kell használni.

1.5.2.1. *Munkahely-megvilágító lámpa*

„Munkahely-megvilágító lámpa”: olyan berendezés, amely egy munkaterületet vagy munkafolyamatot világít meg.

1.6. **A lámpa világító felülete**

1.6.1. *A világító berendezések világító felülete*

„Világító berendezések világító felülete”: (1.5.7–1.5.10.) a fénykibocsátó tükör teljes nyílásának merőleges vetülete a keresztirányú síkon. Ha a lámpa üvege (üvegei) a fénykibocsátó tükör teljes nyílásának csak egy részére terjed ki, akkor a kivetítésnek csak ezt a részét kell számításba venni. Tompított fényszóró esetén a világító felületet a sötéten maradó rész határvonalának a lencsén látható vetülete határolja. Ha a fényszóró és az üveg állítható, a középső beállítást kell alkalmazni.

1.6.2. *A jelzőlámpa világító felülete, kivéve a fényvisszaverőt*

„Jelzőlámpa világító felülete, kivéve a fényvisszaverőt”: (1.5.11–1.5.19.) a lámpa merőleges vetülete a lámpa referenciatengelyére merőleges, a lámpa külső világító felületét függőlegesen érintő síkon; e vetületet a síkban az ernyők burkolatának szélei határolják, a fényerősség intenzitása a referenciatengely irányában a teljes fénykibocsátás 98 %-ára csökkenthető. A világító felület alsó, felső és oldalsó határainak meghatározásához csak függőleges és vízszintes szélű ernyők használhatók.

1.6.3. *Fényvisszaverők világító felülete*

„Fényvisszaverők világító felülete”: (1.5.20.) a fényvisszaverő felület merőleges vetülete azon a síkon, amely merőleges a referenciatengelyre és olyan síkokkal van határolva, amelyek a fényvisszaverő felületének külső széleivel érintkeznek, valamint párhuzamosak a tengelyével. A világító felület alsó, felső és oldalsó határainak meghatározásához csak függőleges és vízszintes síkokat lehet figyelembe venni.

1.6.4. *Látható világító felületek*

„Látható világító felületek”: a fénykibocsátó felület egy meghatározott megfigyelési irányra merőleges síkra vetített vetülete. (Lásd 1. függelékben közölt rajzot)

1.7. **Referenciatengely**

„Referenciatengely”: a fényjelzést jellemző tengely, amelyet a lámpa gyártója határozott meg referenciairányként (H = 0°, V = 0°) a fotometrikus mérésekhez, illetve a lámpa traktoron való elhelyezéséhez.

1.8. **Referenciapont**

„Referenciapont”: a referenciatengely és a külső fénykibocsátó felület metszéspontja, amelyet a lámpa gyártója határozott meg.

1.9. **Geometriai láthatóság szögei**

„Geometriai láthatóság szögei”: azok a térszögek, amelyeken belül a lámpa külső fénykibocsátó felületének láthatónak kell lennie. A térszög mezejét az a gömbszegmens határozza meg, amely középpontja egybeesik a lámpa referenciaközéppontjával és a középpontján átmenő sík párhuzamos az útfelülettel. A szegmenseket a referenciatengelyhez viszonyítva kell meghatározni. A β vízszintes szögek a hosszúsági szögek, az α függőleges szögek a szélességi szögek. A geometriai láthatóság szögein belül nem kerülhet olyan akadály a fény útjába, amely gátolja a lámpa külső fénykibocsátó felületének bármelyik részéről a fény terjedését.

Ez nem vonatkozik a típusjóváhagyáskor fennálló akadályokra, amennyiben a jóváhagyás elő van írva.

1.10. **A legkülső él**

A „legkülső él”: a traktor bármely oldalán a traktor középső hosszanti síkjával párhuzamos sík, amely egybeesik a traktor oldalsó külső élével, tekintet nélkül:

1.10.1. a gumiabroncsokra a talajjal való érintkezési pontjuk közelében, továbbá a gumiabroncsnyomás-mérő csatlakozására;

1.10.2. a kerekekre szerelhető bármely csúszásgátló eszközre;

1.10.3. a visszapillantó tükrökre;

1.10.4. az oldalsó irányjelző lámpákra, a méretjelző lámpákra, az első és hátsó helyzetjelző lámpákra, valamint a várakozást jelző lámpákra;

1.10.5. a vámzárakra, amelyeket a traktorokra tesznek, illetve az azokat rögzítő és védő berendezésekre.

1.11. **Teljes szélesség**

„Teljes szélesség”: az a távolság, amely az 1.10. pontban meghatározott két függőleges sík között mérhető.

1.12. **Egyes lámpa**

„Egyes lámpa”: két vagy több lámpa bármely kombinációja – akár egyformák, akár nem –, ha azonos funkciójuk és színük van, továbbá fénykibocsátó együttes felületük egy adott keresztsíkon azon legkisebb téglalapnak a 60 %-át vagy nagyobb részét foglalja el, amely a fent említett lámpák fénykibocsátó felületének a kivetítését határolja; e szabályok típus-jóváhagyási kötelezettség esetén csak akkor érvényesek, ha van olyan kombináció, amelyet önálló lámpaként jóváhagytak.

E lehetséges kombináció nem alkalmazható a fényszóróra, a tompított fényszóróra és a ködfényszóróra.

1.13. **Kettős vagy páros lámpa**

„Kettős vagy páros lámpa”: sáv alakú fénykibocsátó felület, amennyiben szimmetrikusan van elhelyezve a traktor hosszirányú középsíkjához viszonyítva, és egyik oldalon sem áll ki jobban 400 mm-nél a traktor legkülső élétől, de legalább 800 mm hosszú. Ilyen felület megvilágításához legalább két fényforrást kell alkalmazni, olyan közel elhelyezve a fénykibocsátó felület széléhez, amennyire csak lehet. A fénykibocsátó felületet számos egymás mellé helyezett önálló elem is alkothatja, azzal a feltétellel, hogy a különböző önálló fénykibocsátó felületek merőleges síkra való kivetítései legalább 60 %-át foglalják el azon legkisebb téglalap területének, amely körülhatárolja ezen egyéni fénykibocsátó felületek kivetítését.

1.14. **Két lámpa közötti távolság**

Az azonos irányba néző „két lámpa közötti távolság”: az a távolság, amelyet a merőleges kivetítések között a két világító felület vonatkozó körvonalának irányára merőleges síkban, az 1.6. pontnak megfelelően határoztak meg.

1.15. **Megengedett lámpa**

„Megengedett lámpa”: olyan lámpa, amely felszerelése a gyártóra van bízva.

1.16. **Működés-visszajelző**

„Működés-visszajelző”: olyan jelzőberendezés, amely jelzi, hogy valamely üzemelő berendezés jól vagy rosszul működik-e.

1.17. **Bekapcsolás-visszajelző**

„Bekapcsolás-visszajelző”: olyan berendezés, amely azt mutatja, hogy valamely berendezés be van-e kapcsolva, de azt nem, hogy megfelelően működik-e, vagy sem.

2. AZ EGK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS IRÁNTI KÉRELEM

2.1. Valamely traktortípus EGK-típusjóváhagyásának kérelmezését a világító és fényjelző berendezések elhelyezése tekintetében a traktor gyártójának vagy annak meghatalmazottjának kell benyújtania.

2.2. A kérelemhez az alábbiakat kell mellékelni három példányban:

2.2.1. a traktortípus leírása az 1.1. pontban meghatározott kritériumoknak megfelelően;

2.2.2. a gyártó által előírt világító és fényjelző berendezések felszereléséhez szükséges berendezések jegyzéke. A jegyzék különböző típusú berendezéseket is tartalmazhat az egyes műveletekhez. Minden típust pontosan azonosítani kell (pl. alkatrésztípus-jóváhagyás jele, a gyártó neve és címe stb.). A jegyzék tartalmazhatja az alábbi kiegészítést, minden művelet esetében: „vagy egyenértékű berendezések";

2.2.3. az egy egységnek tekintett világító és fényjelző berendezések elrendezési rajzát, amely megmutatja a különböző lámpák elhelyezkedését a traktoron;

2.2.4. az egyes különálló lámpák elrendezési rajzát (rajzait), feltüntetve a világító felületeket, az 1.6. pont szerint.

2.3. Valamely terheletlen traktort – amelyet felszereltek a 2.2.2. pont szerinti világító és fényjelző berendezésekkel, és amely a jóváhagyandó traktortípus mintája – kell a vizsgáló állomás rendelkezésére bocsátani.

2.4. A típusbizonyítványhoz a II. mellékletben megadott dokumentumokat kell mellékelni.

3. ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK

3.1. A világító és fényjelző berendezéseket úgy kell felszerelni, hogy rendes üzemi körülmények között elviseljék azon rázkódásokat, amelyeknek adott esetben ki lehetnek téve, megőrizve az e mellékletben meghatározott jellemzőket, és lehetővé téve, hogy a traktor teljesítse a mellékletben felsorolt követelményeket. Ki kell zárni a lámpák beállításának nem szándékolt megváltoztatását.

3.1.1. A traktorokat fel kell szerelni olyan elektromos csatlakozókkal, amelyek lehetővé teszik a fényjelző rendszer leszerelését. A traktorokat fel kell szerelni olyan dugaszoló aljzattal, amely megfelel az ISO R 1724 (Elektromos csatlakozások 6 vagy 12 V-os elektromos rendszerű járművekhez, pontosabban magán személygépkocsikhoz, könnyű pótkocsikhoz vagy lakókocsikhoz) (1. kiadás, 1970. április) vagy az ISO R 1185 (Elektromos csatlakozások 24 voltos elektromos rendszerű határokon átnyúló árufuvarozásra használt vontató és vontatott járművekhez) (1. kiadás, 1970. március) szabványoknak. Az ISO R 1185 szabvány alkalmazása esetében a 2. érintkező funkciója a hátsó helyzetjelző lámpára, valamint a baloldali méretjelző lámpára szorítkozik.

3.2. Az 1.5.7., 1.5.8. és 1.5.9. pontban leírt világító berendezéseket úgy kell felszerelni, hogy pontos beállításuk könnyen végrehajtható legyen.

3.3. Valamennyi fényjelző berendezés esetén a lámpa felszelésekor a referenciatengelynek párhuzamosnak kell lennie az úttesten lévő traktor tartósíkjával és hosszirányú középsíkjával. Mindegyik irányban ± 3°-os tűrés megengedett. Ezenkívül eleget kell tenni a gyártó által megadott minden – a szerelésre vonatkozó – utasításnak.

3.4. Külön rendelkezés hiányában, a lámpák beállítását és magasságát terheletlen, sima és sík felületen álló traktoron kell ellenőrizni.

3.5. Külön előírások hiányában:

3.5.1. a páros lámpákat a traktor hosszirányú középsíkjához képest szimmetrikusan kell elhelyezni;

3.5.2. a páros lámpáknak szimmetrikusnak kell lenniük egymáshoz képest a hosszirányú középsíkhoz viszonyítva;

3.5.3. a páros lámpáknak ugyanazon kolorimetriai előírásoknak kell megfelelniük;

3.5.4. közel azonos fénytani tulajdonságaiknak kell lenniük.

3.6. Az aszimmetrikus elrendezésű traktorokon, a 3.5.1. és 3.5.2. pontban foglaltakat a lehetőségekhez képest kell alkalmazni. A követelmények akkor tekinthetők teljesítettnek, ha a két lámpa távolsága a hosszanti középsíktól, továbbá az úttestől azonos.

3.7. A különböző rendeltetésű lámpák lehetnek függetlenek, egybeépítettek, illetve kombináltak, vagy egymásba építettek (egy irányba), feltéve hogy minden ilyen lámpa megfelel a rá vonatkozó előírásoknak.

3.8. Az úttesttől való legnagyobb magasságot a világító felület legmagasabb pontjától, a legkisebb magasságot pedig annak legalacsonyabb pontjától kell mérni.

3.9. Külön követelmények hiányában villogó fényt csak az irányjelző lámpa és az elakadásjelző lámpa adhat.

3.10. Előről piros lámpa, hátulról fehér lámpa a hátrameneti fényszórót vagy a munkahely-megvilágító lámpát kivéve, nem lehet látható.

Ezen előírások betartását az alábbi módon kell megvizsgálni:

3.10.1. a piros fényű lámpa láthatóságát elölről: a piros fény közvetlenül nem lehet látható, ha a megfigyelő a 1. zónán belül valamely, a traktor előtt 25 m-re található keresztirányú síkban mozog (lásd 2. függelék 1. ábra);

3.10.2. a fehér fényű lámpa láthatóságát hátulról: fehér fény közvetlenül nem lehet látható, ha a megfigyelő a 2. zónán belül valamely, a traktor mögött 25 m-re található keresztirányú síkban mozog (lásd 2. függelék 2. ábra).

3.10.3. A megfigyelő szeme által áttekinthető 1. és 2. zónát a következő síkok határolják:

3.10.3.1. magasság tekintetében: két vízszintes sík, amelyek az úttesttől 1, illetve 2,2 m távolságra vannak;

3.10.3.2. szélesség tekintetében: két függőleges sík, amelyek 15°-os szöget zárnak be előre és hátra és a traktor középső síkjához képest, áthaladva azon függőleges síkok érintkezési pontján (pontjain), amelyek párhuzamosak a traktor középső hosszirányú síkjával és határolják a traktor teljes szélességét, széles nyomtáv esetén.

Ha több érintkezési pont van, az első rész felől a legtávolabbit kell kiválasztani az 1. zónához és a hátsó rész felől a legtávolabbit a 2. zónához.

3.11. Az elektromos csatlakozást úgy kell kialakítani, hogy az első és hátsó helyzetjelző lámpák, a méretjelző lámpák (ha vannak) és a hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpa csak egyidejűleg legyen be- és kikapcsolható.

3.12. Az elektromos csatlakozást úgy kell kialakítani, hogy a távolsági fényszóró, a tompított fényszóró, valamint a ködfényszórók és hátsó helyzetjelző ködlámpák csak akkor legyenek bekapcsolhatók, ha a 3.1.1. pontban felsorolt lámpák is be vannak kapcsolva. E követelményt azonban nem kell alkalmazni, ha fényjelzést bocsátanak ki azokkal, azaz a tompított fényszóró, illetve a távolsági fényszóró szaggatottan felvillan, vagy e két lámpa rövid időközönként váltva felvillan.

3.13. A lámpák vagy fényvisszaverők által kibocsátott fények színei az alábbiak legyenek:

– távolsági fényszóró: fehér vagy szelektív sárga,

– tompított fényszóró: fehér vagy szelektív sárga,

– ködfényszóró: fehér vagy sárga,

– tolatólámpa: fehér,

– irányjelző lámpa: borostyánsárga,

– elakadásjelző lámpa: borostyánsárga,

– féklámpa: piros,

– hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpa: fehér,

– első (oldalsó) helyzetjelző lámpa: fehér, szelektív sárga megengedett, ha az első (oldalsó) helyzetjelző lámpa szelektív sárga fényszóró,

– hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpa: piros,

– hátsó helyzetjelző ködlámpa: piros,

– várakozást jelző lámpa: elől fehér, hátul piros, illetve sárga, ha az oldalsó helyzetjelző lámpával van egybeépítve,

– munkahely-megvilágító lámpa: nincs előírás,

– méretjelző lámpa: elől fehér, hátul piros,

– hátsó nem háromszög alakú fényvisszaverő: piros.

Amíg az EGK-típusjóváhagyáshoz szükséges összes követelmény nem lép hatályba, a távolsági fényszórók, a tompított fényszórók és a ködfényszórók fényének színét a tagállamok határozzák meg.

3.14. A bekapcsolás-visszajelzők feladatát a működés-visszajelzők is elláthatják.

3.15. **Takarható lámpák**

3.15.1. A lámpák eltakarása tilos, kivéve a távolsági fényszórókat, a tompított fényszórókat és a ködfényszórókat, amelyek használaton kívül eltakarhatók.

3.15.2. A fényszóróknak üzemi helyzetben kell maradniuk, ha a 3.15.2.1. pontban foglalt esemény önmagában, vagy a 3.15.2.2-ben leírtakkal együtt következik be.

3.15.2.1. A lámpát eltakaró berendezés működtetéséhez szükséges hajtóerő elmarad.

3.15.2.2. Nem szándékolt lekapcsolás, zavar, rövidzárlat vagy testzárlat az elektromos áramkörben, meghibásodás a hidraulikus vagy pneumatikus vezetékekben, bowden-huzalokban, mágnestekercsekben vagy egyéb alkatrészekben, amelyek vezérlik, vagy továbbítják a lámpát eltakaró berendezés működtetéséhez szükséges energiát.

3.15.3. Az eltakaró berendezés vezérlésében történő meghibásodás esetén a letakart fényszórót üzemi helyzetbe kell tudni állítani szerszám alkalmazása nélkül.

3.15.4. A világító berendezéseket üzemi helyzetbe kell tudni állítani és bekapcsolni ugyanazon vezérlőberendezés segítségével, de nem szabad kizárni annak lehetőségét, hogy üzemi helyzetbe hozzák azokat anélkül, hogy bekapcsolnák. Egybeépített távolsági és tompított fényszórók esetében a fent említett vezérlésnek csak a tompított fényszórókat kell működésbe hoznia.

3.15.5. A vezetőülésből ne lehessen szándékosan leállítani a bekapcsolt fényszórók mozgását, mielőtt üzemi helyzetüket elérnék. Ha fennáll annak a veszélye, hogy a fényszórók mozgásuk során a többi közlekedőt vakíthatják, akkor megengedett, hogy azok csak az üzemi helyzet elérése után világítsanak.

3.15.6. –30 és +50 °C hőmérséklet között a világító berendezéseknek a teljesen nyitott helyzetet a vezérlés indításától számított 3 másodpercen belül el kell érniük.

3.16. **Változtatható helyzetű lámpák**

3.16.1. Az 1150 mm-es vagy annál kisebb nyomtávú traktorok esetében az irányjelző lámpák, az első és hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpák és a féklámpák helyzete változtatható lehet, feltéve hogy:

3.16.1.1. e lámpák láthatók maradnak akkor is, ha helyzetük megváltozik;

3.16.1.2. a forgalom által megkövetelt helyzetben rögzíthetők. A rögzítésnek automatikusnak kell lennie.

4. EGYEDI KÖVETELMÉNYEK

4.1. **Távolsági fényszóró**

4.1.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.1.2. *Szám*

Kettő vagy négy.

4.1.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.1.4. *Elhelyezés*

4.1.4.1. Keresztirányban:

A világító felület külső élei semmi esetre sem lehetnek közelebb a traktor legkülső éleihez, mint a tompított fényszóró világító felületének külső élei.

4.1.4.2. Magasság:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.1.4.3. Hosszirányban:

Olyan közel a traktor elejéhez, amennyire csak lehet, de a kibocsátott fény semmiféleképpen sem zavarhatja a vezetőt sem közvetlenül, sem közvetetten, a visszapillantó tükrön és/vagy a traktor egyéb fényvisszaverő felületén keresztül.

4.1.5. *Geometriai láthatóság*

A világító felület láthatóságát – beleértve az olyan területeken való láthatóságot, amelyek az adott megfigyelési irányából nem tűnnek megvilágítottnak – egy olyan kúp alakú téren belül kell biztosítani, amelynek határoló vonalai a világító felület kerületéből indulnak és a fényszóró referenciatengelyével legalább 5°-os szöget zárnak be.

4.1.6. *Irányítottság*

Előre.

Eltekintve a helyes beállítás fenntartását biztosító berendezésektől, ha két pár fényszóró van felszerelve, egy pár, amely csak fényszóróként működhet, egy a függőlegeshez nagyon közeli tengely körül a kormányzással együtt elfordul.

4.1.7. *Egybeépíthetőség*

a tompított fényszóróval és más első lámpákkal.

4.1.8. *Nem kombinálható*

semmilyen más lámpával.

4.1.9. *Egymásba építhető*

4.1.9.1. a tompított fényszóróval, kivéve ha a fényszóró a kormányzással együtt elfordul;

4.1.9.2. az első (oldalsó) helyzetjelző lámpával;

4.1.9.3. a ködfényszóróval;

4.1.9.4. a várakozást jelző lámpával.

4.1.10. *Elektromos kapcsolás*

4.1.10.1. A fényszórók vagy egyszerre, vagy páronként kapcsolhatók be. A tompítottról a távolságira való átváltáskor a fényszórók közül legalább egy pár távolsági kapcsolódjon be. A távolságiról a tompítottra való kapcsoláskor az összes távolsági fényszórónak egyszerre ki kell kikapcsolnia.

4.1.10.2. A tompított fényszórók a távolsági fényszórók bekapacsolásakor bekapcsolva maradhatnak.

4.1.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Kötelező.

4.1.12. *Egyéb követelmények*

4.1.12.1. Az egyidejűleg bekapcsolható távolsági fényszórók legnagyobb fényerőssége nem haladhatja meg a 225 000 cd-t.

4.1.12.2. A legnagyobb fényerősséget úgy kell számítani, hogy az alkatrésztípus-jóváhagyáskor egyenként mért legnagyobb értékeket összeadjuk, és ezt az értéket kell feltüntetni a vonatkozó típusbizonyítványban.

4.2. **Tompított fényszórók**

4.2.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.2.2. *Szám*

Kettő.

4.2.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.2.4. *Elhelyezés*

4.2.4.1. Keresztirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.2.4.2. Magasság: a talajszint felett:

4.2.4.2.1. ha csak két távolsági fényszóró van:

– legfeljebb 500 mm,

– legfeljebb 1200 mm.

Ezen érték 1500 mm-re növelhető, ha a traktor kialakítása nem teszi lehetővé az 1200 mm-es magasság betartását; figyelembe kell venni a traktor üzemeltetésére és üzemi felszerelésére vonatkozó előírásokat;

4.2.4.2.2. ha a traktort első hordozó berendezéssel szerelték, akkor további két tompított fényszóró elhelyezése megengedett a 4.2.4.2.1. pontban említett lámpákon túl, legfeljebb 2800 mm magasságban, ha:

– az elektromos kapcsolás olyan, hogy két pár tompított fényszóró egyidejűleg nem kapcsolható be,

– a kiegészítő tompított fényszórókat egybeépítették, vagy egymásba építették a kiegészítő első (oldalsó) helyzetjelző lámpákkal.

4.2.4.3. Hossziránybanban:

Olyan közel a traktor elejéhez, amennyire csak lehet, de a kibocsátott fény semmiféleképpen sem zavarhatja a vezetőt sem közvetlenül, sem közvetetten, a visszapillantó tükrön és/vagy a traktor egyéb fényvisszaverő felületén keresztül.

4.2.5. *Geometriai láthatóság*

Az 1.9. pontban megadott α és β szögek határozzák meg.

α = 15° felfelé és 10° lefelé,

β = 45° kifelé és 5° befelé.

E mezőn belül a fénykibocsátó felület majdnem teljes egészének láthatónak kell lennie.

A lámpa környezetében levő felületek vagy egyéb részek nem okozhatnak olyan mellékhatást, amely a többi közlekedőt zavarhatja.

4.2.6. *Irányítottság*

4.2.6.1. A tompított fényszóró helyzete nem változhat a kormányzással együtt.

4.2.6.2. Ha a tompított fényszórók magassága 500 mm vagy annál nagyobb, illetve 1200 mm vagy annál kisebb, lehetővé kell tenni a fénysugár süllyesztését 0,5–4,00 % között.

4.2.6.3. Ha a tompított fényszórók magassága nagyobb, mint 1200, de nem nagyobb, mint 1500 mm, a 4.2.6.2. pontban meghatározott 4 %-os határt 6 %-ra kell növelni. A 4.2.4.2.2. pont szerinti tompított fényszórókat úgy kell beállítani, hogy a lámpától 15 m-re a megvilágított zónát a megvilágítatlantól elválasztó vízszintes vonal magassága fele akkora legyen, mint a lámpa középpontja és a talaj közti távolság.

4.2.7. *Egybeépíthető*

a távolsági fényszóróval és a többi első lámpával.

4.2.8. *Nem kombinálható*

egyéb lámpával.

4.2.9. *Egymásba építhető*

4.2.9.1. a távolsági fényszóróval, kivéve ha ez a kormányzással együtt elfordul,

4.2.9.2. egyéb első lámpával.

4.2.10. *Elektromos kapcsolás*

A tompított fényszóróra való átkapcsolással egy időben az összes távolsági fényszórónak ki kell kapcsolnia.

A tompított fényszórók a távolsági fényszórókkal egyidejűleg bekapcsolva maradhatnak.

4.2.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Megengedett.

4.2.12. *Egyéb követelmények*

A 3.5.2. követelményei nem vonatkoznak a tompított fényszórókra.

4.3. **Ködfényszóró**

4.3.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.3.2. *Szám*

Kettő.

4.3.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.3.4. *Elhelyezés*

4.3.4.1. Keresztirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.3.4.2. Magasság:

Legalább 250 mm a talajszint felett.

A világító felület egyetlen pontja sem lehet magasabban, mint a tompított fényszórók világító felületének legmagasabb pontja.

4.3.4.3. Hosszirányban:

Olyan közel a traktor elejéhez, amennyire csak lehet, de a kibocsátott fény semmiféleképpen sem zavarhatja a vezetőt sem közvetlenül, sem közvetetten, a visszapillantó tükrön és/vagy a traktor egyéb fényvisszaverő felületén keresztül.

4.3.5. *Geometriai láthatóság*

Az 1.9. pontban megadott α és β szögek határozzák meg.

α = 5° felfelé és lefelé,

β = 15° kifelé és 5° befelé.

4.3.6. *Irányítottság*

A ködfényszórók helyzete nem változhat a kormányzással együtt.

Előre kell világítaniuk anélkül, hogy a szembejövő vezetőket és más közlekedőket túlságosan elvakítaná, vagy zavarná.

4.3.7. *Egybeépíthető*

más első lámpákkal.

4.3.8. *Nem kombinálható*

egyéb első lámpákkal.

4.3.9. *Egymásba építhető*

4.3.9.1. négy távolsági fényszóró esetén a fényszórók közül azokkal, amelyek nem fordulnak együtt a kormányzással;

4.3.9.2. az első (oldalsó) helyzetjelző lámpákkal;

4.3.9.3. a várakozást jelző lámpával.

4.3.10. *Elektromos kapcsolás*

A ködlámpa be- és kikapcsolható legyen függetlenül a távolsági fényszóróktól, illetve a tompított fényszóróktól.

4.3.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Megengedett.

4.4. **Tolatólámpák**

4.4.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.4.2. *Szám*

Egy vagy kettő.

4.4.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.4.4. *Elhelyezés*

4.4.4.1. Keresztirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.4.4.2. Magasság:

Nem kevesebb, mint 250 mm és nem több, mint 1200 mm a talajszint felett.

4.4.3. Hosszirányban

A traktor hátulján.

4.4.5. *Geometriai láthatóság*

Az 1.9. pontban megadott α és β szögek határozzák meg.

α = 15° felfelé és 5° lefelé,

β = 45° jobbra és balra, ha csak egy tolatólámpa van,

β = 45° kifelé és 30° befelé, ha két tolatólámpa van.

4.4.6. *Irányítottság*

Hátrafelé.

4.4.7. *Egybeépíthető*

bármely más hátsó lámpával.

4.4.8. *Nem kombinálható*

más lámpákkal.

4.4.9. *Nem építhető egymásba*

más lámpákkal.

4.4.10. *Elektromos kapcsolás*

Csak akkor kapcsolhat be, ha a hátrameneti sebességfokozat be van kapcsolva, és ha a motor indítását vagy leállítását vezérlő berendezés olyan helyzetben van, hogy a motor működése lehetséges.

Nem kapcsolható be, és nem maradhat égve, ha a fenti feltételek közül valamelyik nem teljesül.

4.4.11. *Visszajelzés*

Megengedett.

4.5. **Irányjelző lámpák**

4.5.1. *Felsszerelés (lásd 3. függelék):*

Kötelező. Az irányjelzők típusai kategóriákba soroltak (1., 2. és 5.), amelyek felszerelése valamely traktoron bizonyos fajta elrendezést (A-tól D-ig) eredményez.

Az A elrendezés csak olyan traktorokon megengedett, ahol a teljes hosszúság nem haladja meg a 4,6 m-t, valamint akkor, ha a világító felületek külső élei közti távolság nem nagyobb, mint 1,6 m.

A B, C és D elrendezések valamennyi traktorra alkalmazhatók.

4.5.2. *Szám*

A berendezések száma annyi legyen, hogy jelzéseik megfeleljenek a 4.5.3. pontban leírt elrendezések egyikének.

4.5.3. *Elrendezés (lásd 3. függelék)*

A – Két első irányjelző lámpa (1. kategória),

– Két hátsó irányjelző lámpa (2. kategória).

E lámpák függetlenek, egybeépítettek vagy kombináltak lehetnek.

B – Két első irányjelző lámpa (1. kategória),

– Két kiegészítő oldalsó irányjelző lámpa (5. kategória),

– Két hátsó irányjelző lámpa (2. kategória).

Az első és a kiegészítő oldalsó helyzetjelző lámpák függetlenek, egybeépítettek vagy kombináltak lehetnek.

C – Két első irányjelző lámpa (1. kategória),

– Két hátsó irányjelző lámpa (2. kategória),

– Két kiegészítő oldalsó irányjelző lámpa (5. kategória).

D – Két első irányjelző lámpa (1. kategória),

– Két hátsó irányjelző lámpa (2. kategória).

4.5.4. *Elhelyezés*

4.5.4.1. Keresztirányban:

A világító felületnek az a széle, amelyik a legtávolabb van a traktor hosszirányú középsíkjától, nem lehet 400 mm-nél távolabb a traktor legkülső szélétől.

A két világító felület belső élei közti távolság nem lehet kevesebb, mint 500 mm.

Ahol a függőleges távolság a hátsó irányjelző lámpa és a megfelelő hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpa között nem több mint 300 mm, ott a távolság a traktor legkülső széle és a hátsó irányjelző lámpa külső széle között nem haladhatja meg 50 mm-nél nagyobb mértékben a traktor legkülső széle és a megfelelő hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpa legkülső éle közti távolságot.

Az első irányjelző lámpák világító felülete nem lehet 40 mm-nél kisebb távolságra a tompított fényszórók vagy a ködfényszórók – ha vannak ilyenek – világító felületétől. Kisebb távolság is megengedett akkor, ha az irányjelző lámpák referenciatengelyében a világítás fényerőssége legalább 400 cd.

4.5.4.2. Magasság:

a talajszint felett:

– legalább 500 mm az irányjelző lámpáknál az 5. kategóriában,

– legalább 400 mm az irányjelző lámpáknál az 1. és 2. kategóriákban,

– legfeljebb 1900 mm az összes kategóriában.

Ha a traktor kialakítása nem teszi lehetővé e legnagyobb érték betartását, akkor a világító felület legmagasabb pontja 2300 mm lehet az 5. kategóriában és az 1. és 2. kategóriában A elrendezés esetén, illetve az 1. kategóriában a B elrendezésnél, 2 100 mm lehet az 1. és 2. kategóriákban egyéb elrendezések esetén.

4.5.4.3. Hosszirányban:

A távolság az oldalsó irányjelző lámpa (B és C elrendezés) világító felületének referenciaközéppontja és a között az összekötő sík között, amely a traktor teljes hosszának az elejét határolja, nem haladhatja meg az 1800 mm-t. Ha a traktor kialakítása nem teszi lehetővé a láthatóság minimális szögeinek betartását, akkor e távolság 2600 mm-ig növelhető.

4.5.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szögek (lásd 3. függelék)

Függőleges szögek:

A vízszintes felett és alatt 15°. A függőleges szög a vízszintes alatt 10°-ig csökkenthető a kiegészítő oldalsó villogó irányjelző lámpák B és C elrendezése esetében, ha a magasságuk kisebb, mint 1500 mm. Ugyanez vonatkozik az 1. kategóriájú B és D elrendezésű irányjelző lámpákra.

4.5.6. *Irányítottság*

Ha a gyártó külön előírásokat határozott meg, akkor azt kell figyelembe venni.

4.5.7. *Egybeépíthető*

egy vagy több lámpával, amelyek nem lehetnek rejtettek.

4.5.8. *Nem kombinálható*

más lámpával, mint ami a 4.5.3. pontban van megadva.

4.5.9. *Egymásba építhető*

a várakozást jelző lámpával, de kizárólag az 5. kategóriába tartozó irányjelző lámpák esetén.

4.5.10. *Elektromos kapcsolás*

Az irányjelző lámpák más lámpáktól függetlenül legyenek kapcsolhatók. A traktor ugyanazon oldalán elhelyezett minden irányjelző lámpát ugyanazon kapcsolóval lehessen be- és kikapcsolni, és azoknak azonos ütemben kell villogniuk.

4.5.11. *Működés-visszajelző*

Minden olyan irányjelző lámpa esetén kötelező, amely a vezető által közvetlenül nem látható. Lehet optikai, hangjelző vagy mindkettő.

Ha optikai, akkor olyan villogó fény legyen, amely valamely irányjelző lámpa meghibásodása esetén – a kiegészítő oldalsó irányjelző lámpák kivételével – kialszik, vagy folyamatosan ég villogás nélkül, vagy határozottan eltérő ütemben jelez. Ha az ellenőrző készülék csak hangjelző, jól hallható hangot kell adnia és meghibásodáskor a frekvenciáját észrevehetően meg kell változtatnia.

Ha valamely traktor pótkocsi vontatására alkalmas, akkor különleges optikai működés-visszajelzővel kell ellátni a pótkocsi irányjelző lámpájának visszajelzéséhez, kivéve ha a vontató jármű működés-visszajelzője a járműszerelvény bármely irányjelző lámpájának meghibásodását jelzi.

4.5.12. *Egyéb követelmények*

A fény villogó fény legyen, a felvillanások száma 90 ± 30 percenként.

A fényjelző vezérlésének működésbe lépését legfeljebb egy másodpercen belül kövesse a fény felvillanása és legfeljebb másfél másodpercen belül az első kialvása.

Ha pótkocsi vontatása engedélyezett, a traktoron lévő irányjelző lámpák vezérlésének működtetnie kell a pótkocsi irányjelző lámpáját is.

Ha valamely irányjelző lámpa meghibásodik – a rövidzárlatot kivéve –, akkor a többi lámpának tovább kell villognia, de megengedett az előírttól eltérő frekvencia.

4.6. **Elakadásjelző**

4.6.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.6.2. *Szám*

4.6.3. Elrendezés

4.6.4. *Elhelyezés*

4.6.4.1. Keresztirányban

4.6.4.2. Magasság

4.6.4.3. Hosszirányban

4.6.5. Geometriai láthatóság

4.6.6. *Irányítottság*

4.6.7. *Egybeépíthetőség*

4.6.8. *Kombinálhatóság*

4.6.9. *Egymásba építhetőség*

} a 4.5. pontnak megfelelően

4.6.10. *Elektromos kapcsolás*

A jelzést külön vezérlés működteti, amelynek biztosítania kell, hogy az összes irányjelző lámpa egy ütemben jelezzen.

4.6.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Kötelező. Villogó figyelmeztető fény, amely a 4.5.11. pontban leírt működés-visszajelzővel összekapcsolva is működhet.

4.6.12. *Egyéb követelmények*

A 4.5.12. pontban leírtak szerint. Ha valamely traktor pótkocsi vontatására alkalmas, az elakadásjelző vezérlőjének a pótkocsi irányjelző lámpáit is működtetnie kell. Az elakadásjelzőnek akkor is működnie kell, ha a motort indító vagy leállító berendezés olyan állásban van, amelyben a motor nem indítható.

4.7. **Féklámpák**

4.7.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.7.2. *Szám*

Kettő.

4.7.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.7.4. *Elhelyezés*

4.7.4.1. Keresztirányban:

Legalább 500 mm-re egymástól. E távolság 400 mm-re csökkenthető, ha a jármű teljes szélessége kisebb, mint 1400 mm.

4.7.4.2. Magasság:

A talajszint felett: legalább 400 mm, legfeljebb 1900 mm, illetve legfeljebb 2100 mm, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé az 1900 mm betartását.

4.7.4.3. Hosszirányban:

A traktor hátsó részén.

4.7.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög:

45° kifelé és befelé.

Függőleges szög:

15° a vízszintes felett és alatt. A függőleges szög a vízszintes alatt 10°-ra csökkenthető, ha a lámpák kevesebb, mint 1500 mm-re vannak a talajszint felett, illetve 5°-ra, ha lámpák kevesebb, mint 750 mm-re vannak a talajszint felett.

4.7.6. *Irányítottság*

a vontató hátsó része irányába.

4.7.7. *Egybeépíthető*

egy vagy több más hátsó helyzetjelző lámpával.

4.7.8. *Nem kombinálható*

másik lámpával.

4.7.9. *Egymásba építhető*

a hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpával vagy a várakozást jelző lámpával.

4.7.10. *Elektromos kapcsolás*

Be kell kapcsolódniuk, ha az üzemi féket működtetik.

4.7.11. *Működés-visszajelző*

Megengedett. Ha van, akkor nem villogó figyelmeztető fényt kell kibocsátania a féklámpák hibás működése esetén.

4.7.12. *Egyéb követelmények*

A féklámpák fényerősségének kifejezetten nagyobbnak kell lennie, mint a hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpáké.

4.8. **Hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpa**

4.8.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.8.2. Szám

4.8.3. *Elrendezés*

4.8.4. *Elhelyezés*

4.8.4.1. Keresztirányban

4.8.4.2. Magasság

4.8.4.3 Hosszirányban

4.8.5. Geometriai láthatóság

4.8.6. *Irányítottság*

} Olyan, hogy a berendezés meg tudja világítani a rendszámtábla helyét.

4.8.7. *Egybeépíthető*

egy vagy több hátsó lámpával.

4.8.8. *Kombinálható*

a hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpával.

4.8.9. *Nem építhető egymásba*

más lámpával.

4.8.10. *Elektromos kapcsolás*

A berendezések csak a hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpával együtt világíthatnak.

4.8.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Megengedett. Ha van, akkor az első és hátsó helyzetjelző lámpa visszajelzője működteti.

4.9. **Első (oldalsó) helyzetjelző lámpák**

4.9.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.9.2. *Szám*

Kettő vagy négy (lásd 4.2.4.2.2.).

4.9.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.9.4. *Elhelyezés*

4.9.4.1. Keresztirányban:

A világító felületnek az a pontja, amely a legmesszebb van a traktor hosszirányú középsíkjától, nem lehet 400 mm-nél távolabb a traktor oldalának legkülső szélétől.

A két világító felület legbelső élei közötti távolság nem lehet 500 mm-nél kisebb.

4.9.4.2. Magasság:

A talajszint felett: legalább 400 mm, legfeljebb 1900 mm, illetve legfeljebb 2100 mm, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé az 1900 mm betartását.

4.9.4.3. Hosszirányban:

Nincsenek külön előírások feltéve, hogy a lámpák előre irányulnak és geometriai láthatóságuk szöge megfelel a következő rendelkezéseknek.

4.9.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög

A két első (oldalsó) helyzetjelző lámpánál: 10° befelé és 80° kifelé. A 10°-os szög befelé 5°-ra csökkenthető, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé a 10°-os szög betartását. Olyan traktorok esetén, amelyeknél a teljes szélesség nem haladja meg az 1400 mm-t, ez a szög 3°-ra csökkenthető, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé a 10°-os szög betartását.

Függőleges szög

A vízszintes felett és alatt 15°. A vízszintes alatti függőleges szög 10°-ra csökkenthető, ha a lámpa magassága a talajszint felett kisebb, mint 1500 mm, illetve 5°-ra ha a magassága kisebb, mint 750 mm.

4.9.6. *Irányítottság*

Előre.

4.9.7. *Egybeépíthető*

bármely más első lámpával.

4.9.8. *Nem kombinálható*

más lámpával.

4.9.9. *Egymásba építhető*

bármely más első lámpával.

4.9.10. *Elektromos kapcsolás*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.9.11. *Visszajelző*

Kötelező. Nem lehet villogó fényű. Nem kötelező azonban akkor, ha a műszerfal megvilágítása csak az első (oldalsó) helyzetjelző lámpákkal egyidejűleg kapcsolható be.

4.10. **Hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpák**

4.10.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.10.2. *Szám*

Kettő.

4.10.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.10.4. *Elhelyezés*

4.10.4.1. Keresztirányban:

A világító felületnek az a pontja, amely a legtávolabb van a traktor hosszirányú középsíkjától, nem lehet 400 mm-nél távolabb a traktor legkülső szélétől.

A távolság a két világító felület belső széle között nem lehet 500 mm-nél kisebb. E távolság 400 mm-re csökkenthető, ha a jármű teljes szélessége kisebb, mint 1400 mm.

4.10.4.2. Magasság:

A talajszint felett: legalább 400 mm, legfeljebb 1900 mm, illetve legfeljebb 2100 mm, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé az 1900 mm betartását.

4.10.4.3. Hosszirányban:

A traktor hátsó részén.

4.10.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög

A két hátsó helyzetjelző (oldalsó) lámpánál:

– vagy 45° befelé és 80° kifelé,

– vagy 80° befelé és 45° kifelé.

Függőleges szög

15° a vízszintes felett és alatt. A függőleges szög a vízszintes alatt 10°-ra csökkenthető, ha a lámpák kevesebb, mint 1500 mm-re vannak a talajszint felett, illetve 5°-ra, ha lámpák kevesebb, mint 750 mm-re vannak a talajszint felett.

4.10.6. *Irányítottság*

Hátrafelé.

4.10.7. *Egybeépíthető*

bármely más hátsó lámpával.

4.10.8. *Kombinálható*

a hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpával.

4.10.9. *Egymásba építhető*

a féklámpával, a hátsó helyzetjelző ködlámpával vagy a várakozást jelző lámpával.

4.10.10. *Elektromos kapcsolás*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.10.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Kötelező. Az első helyzetjelző (oldalsó) lámpák bekapcsolás-viszajelzőjével kell kombinálni.

4.11. **Hátsó helyzetjelző ködlámpa**

4.11.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.11.2. *Szám*

Egy vagy kettő.

4.11.3. *Elrendezés*

Úgy, hogy a geometriai láthatóság feltételeit teljesítse.

4.11.4. *Elhelyezés*

4.11.4.1. Keresztirányban:

Ha csak egy hátsó ködlámpa van, akkor az a traktor hosszirányú középsíkjának az adott országban érvényes forgalmi iránnyal ellentétes oldalán legyen.

Minden esetben a hátsó ködlámpa és a féklámpa közötti távolságnak 100 mm-nél nagyobbnak kell lennie.

4.11.4.2. Magasság:

A talajszint felett: legalább 400 mm, legfeljebb 1900 mm, illetve legfeljebb 2100 mm, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé az 1900 mm betartását.

4.11.4.3. Hosszirányban:

A traktor hátsó részén.

4.11.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög:

25° befelé és kifelé.

Függőleges szög:

5° a vízszintes alatt és felett.

4.11.6. *Irányítottság*

Hátrafelé.

4.11.7. *Egybeépíthető*

bármely más hátsó lámpával.

4.11.8. *Nem kombinálható*

más lámpákkal.

4.11.9. *Egymásba építhető*

a hátsó helyzetjelző (oldalsó) lámpákkal vagy a várakozást jelző lámpával.

4.11.10. *Elektromos kapcsolás*

A hátsó ködlámpát csak akkor lehet bekapcsolni, ha a tompított fényszórók vagy a ködfényszórók be vannak kapcsolva.

Ha vannak ködfényszórók, akkor a hátsó ködlámpák a ködfényszóróktól függetlenül legyenek kikapcsolhatók.

4.11.11. *Bekapcsolás-visszajelző*

Kötelező. Független, állandó fényerejű figyelmeztető fény.

4.12. *Várakozást jelző lámpa*

4.12.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.12.2. *Szám*

Az elrendezéstől függő.

4.12.3. *Elrendezés*

– vagy két első lámpa és két hátsó lámpa,

– vagy egy-egy lámpa mindkét oldalon.

4.12.4. *Elhelyezés*

4.12.4.1. Keresztirányban:

A világító felületnek a traktor hosszirányú középsíkjától számított legkülső széle nem lehet 400 mm-nél távolabb a traktor legkülső szélétől. Továbbá egy pár lámpa esetén a lámpákat a traktor oldalán kell elhelyezni.

4.12.4.2. Magasság:

A talajszint felett: legalább 400 mm, legfeljebb 1900 mm, illetve legfeljebb 2100 mm, ha a felépítmény kialakítása nem teszi lehetővé az 1900 mm betartását.

4.12.4.3. Hosszirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.12.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög

45° kifelé, a traktor első és hátsó része felé.

Függőleges szög

15° a vízszintes felett és alatt. A függőleges szög a vízszintes alatt 10°-ra csökkenthető, ha a lámpák kevesebb, mint 1500 mm-re vannak a talajszint felett, illetve 5°-ra, ha lámpák kevesebb, mint 750 mm-re vannak a talajszint felett.

4.12.6. *Irányítottság*

Úgy, hogy a geometriai láthatóság feltételeit a lámpák előre és hátra is teljesítsék.

4.12.7. *Egybeépíthető*

bármely más lámpával.

4.12.8. *Nem kombinálható*

más lámpával.

4.12.9. *Egymásba építhető*

– elől: a helyzetjelző (oldalsó) lámpákkal, a tompított fényszóróval, a távolsági fényszóróval és a ködfényszórókkal,

– hátul: a helyzetjelző (oldalsó) lámpákkal, a féklámpákkal és a hátsó ködlámpákkal,

– az 5. kategóriába tartozó irányjelző lámpákkal.

4.12.10. *Elektromos kapcsolás*

A kapcsolásnak olyannak kell lennie, hogy a várakozást jelző lámpák a traktornak ugyanazon az oldalán világítsanak az egyéb lámpák bekapcsolásától függetlenül.

4.12.11. *Visszajelző*

Megengedett. Ha van, akkor ne legyen összetéveszthető a helyzetjelző (oldalsó) lámpák visszajelzőjével.

4.12.12. *Egyéb követelmények*

A lámpa működtethető a traktor ugyanazon oldalán lévő első és hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpával egyidejűleg.

4.13. **Méretjelző lámpák**

4.13.1. *Felszerelés*

Megengedett a 2,1 m- t meghaladó szélességű traktorokon.

Az összes többi traktoron tilos.

4.13.2. *Szám*

Elölről és hátulról nézve is kettő-kettő legyen látható.

4.13.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.13.4. *Elhelyezés*

4.13.4.1. Keresztirányban:

A lehető legközelebb legyen a traktor legkülső széléhez.

4.13.4.2. Magasság:

A lehető legmagasabban a szélességre és a lámpák szimmetrikus elhelyezésére vonatkozó elhelyezési követelményeknek megfelelően.

4.13.4.3. Hosszirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.13.5. *Geometriai láthatóság*

Vízszintes szög

80° kifelé.

Függőleges szög

5° a vízszintes felett és 20° alatta.

4.13.6. *Irányítottság*

Úgy, hogy a geometriai láthatóság feltételeit a lámpák előre és hátra is teljesítsék.

4.13.7. *Nem építhető egybe*

4.13.8. *Nem kombinálható*

4.13.9. *Nem építhető egymásba*

} más lámpákkal a 4.2.4.2.2. pontban foglalt esetet kivéve

4.13.10. *Elektromos kapcsolás*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.13.11. *Visszajelző*

Megengedett.

4.13.12. *Egyéb követelmények*

Az összes többi feltétel teljesítése mellett, ha a lámpák elölről és hátulról is láthatók, és a traktor ugyanazon oldalán vannak, egy berendezésben is elhelyezhetők.

A méretjelző lámpa elhelyezése a megfelelő helyzetjelző (oldalsó) lámpához képest olyan legyen, hogy a két lámpa világító felületeinek legközelebb eső pontjai egy függőleges síkra való kivetítését tekintve ne legyenek 200 mm-nél kisebb távolságban

4.14. **Hátsó nem háromszög alakú fényvisszaverő**

4.14.1. *Felszerelés*

Kötelező.

4.14.2. *Szám*

Kettő vagy négy (lásd 4.14.5.2.).

4.14.3. *Elrendezés*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.14.4. *Helyzet*

4.14.4.1. Keresztirányban:

A világító felületnek az a pontja, amely a legtávolabb van a traktor hosszirányú középsíkjától, nem lehet távolabb 400 mm-nél a traktor legkülső szélétől.

A távolság a fényvisszaverők belső élei között legalább 600 mm legyen. Ez a távolság 400 mm-re csökkenthető, ha a traktor teljes szélessége kisebb, mint 1300 mm.

4.14.4.2. Magasság:

A talajszint felett legalább 400 mm és legfeljebb 900 mm. A felső határ 1200 mm-re növelhető, ha a 900 mm-es magasság csak olyan rögzítő berendezések használatával tartható, amelyek könnyen megrongálódhatnak, vagy elhajolhatnak.

4.14.4.3. Hosszirányban:

Nincsenek egyedi követelmények.

4.14.5. *Geometriai láthatóság*

4.14.5.1. Vízszintes szög:

30° befelé és kifelé.

Függőleges szög:

15° a vízszintes felett és alatt. A függőleges szög a vízszintes alatt 5°-ra csökkenthető, ha a lámpa magassága kisebb, mint 750 mm.

4.14.5.2. Ha nem lehetséges a fentiekben közölt elhelyezési és láthatósági követelmények betartása, négy fényvisszaverőt kell felszerelni, az alábbi felszerelési előírások szerint:

4.14.5.2.1. Két fényvisszaverőt a talajszint felett legfeljebb 900 mm-re kell elhelyezni. A belső éleik egymástó1 legalább 400 mm-re legyenek és a vízszintes felett 15°-os függőleges láthatósági szöget zárjanak be.

4.14.5.2.2. A másik kettőnek legfeljebb 2100 mm-re kell lennie a talajszint felett, és meg kell felelnie a 4.14.4.1. és 4.14.5.1. pontban leírt követelményeknek.

4.14.6. *Irányítottság*

Hátrafelé.

4.14.7. *Egybeépíthető*

bármely lámpával.

4.14.8. *Egyéb követelmények*

A fényvisszaverő világító felületének lehet közös része bármely más hátsó lámpával.

4.15. **Munkahely-megvilágító lámpa**

4.15.1. *Felszerelés*

Megengedett.

4.15.2. *Szám*

Nincsenek egyedi követelmények.

4.15.3. *Elrendezés*

4.15.4. *Elhelyezés*

4.15.4.1. Keresztirányban

4.15.4.2. Magasság } Nincs külön előírás

4.15.4.3. Hosszirányban

4.15.5. *Geometriai láthatóság*

4.15.6. *Irányítottság*

4.15.7. *Nem építhető egybe*

4.15.8. *Nem kombinálható* } más lámpával

4.15.9. *Nem építhető egymásba*

4.15.10. *Elektromos kapcsolás*

E lámpának minden más lámpától függetlenül bekapcsolhatónak kell lennie, de nem feladata az út megvilágítása és nem szolgálhat jelzőeszközként a közlekedésben

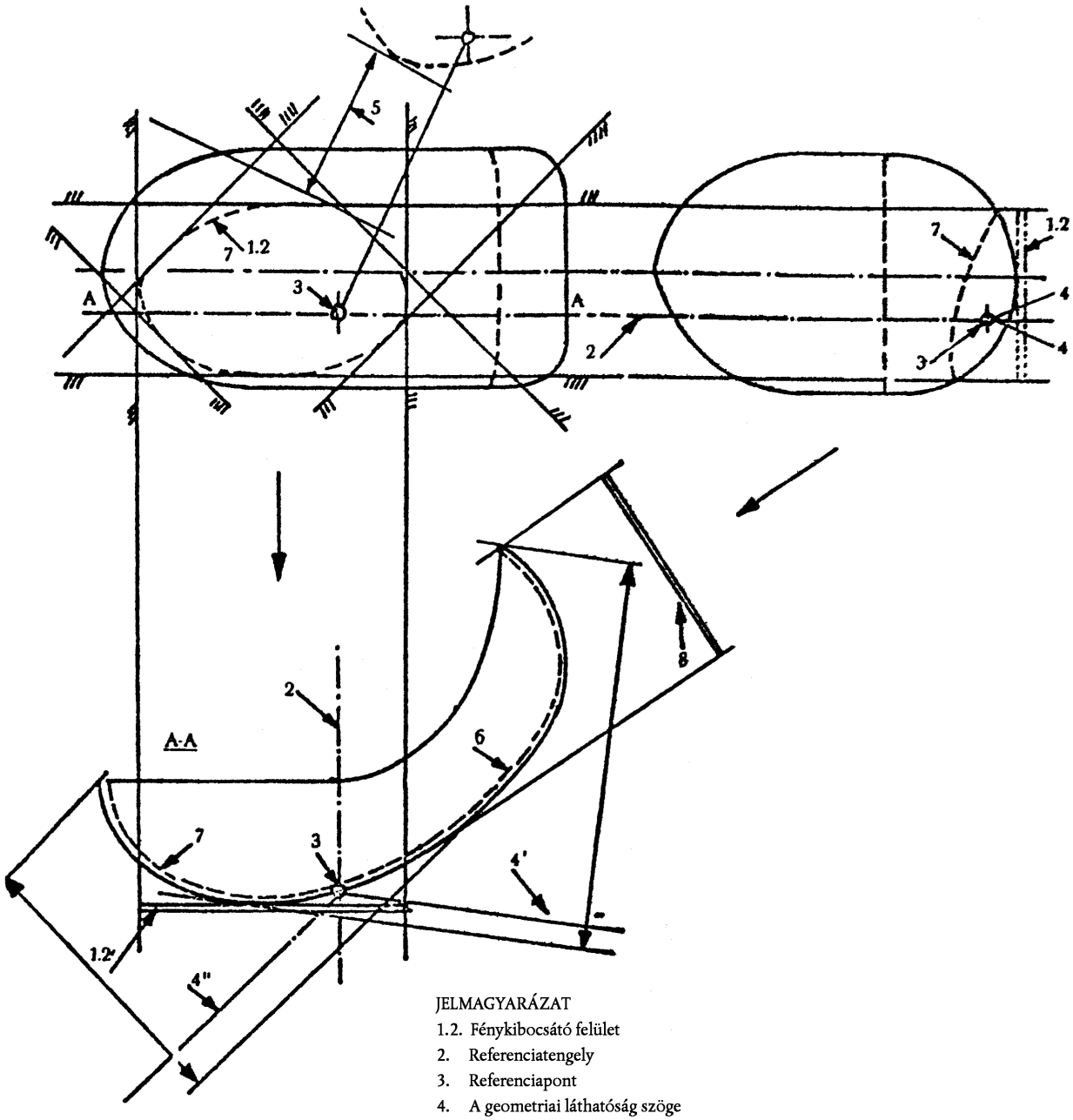
4.15.11. *Visszajelző*

Megengedett.

5. GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG

5.1. Minden egyes sorozatban gyártott traktornak meg kell felelnie a típusjóváhagyással rendelkező traktortípusok világító és fényjelző berendezéseinek felszerelése, és azok jellemzői tekintetében az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek.

1. függelék



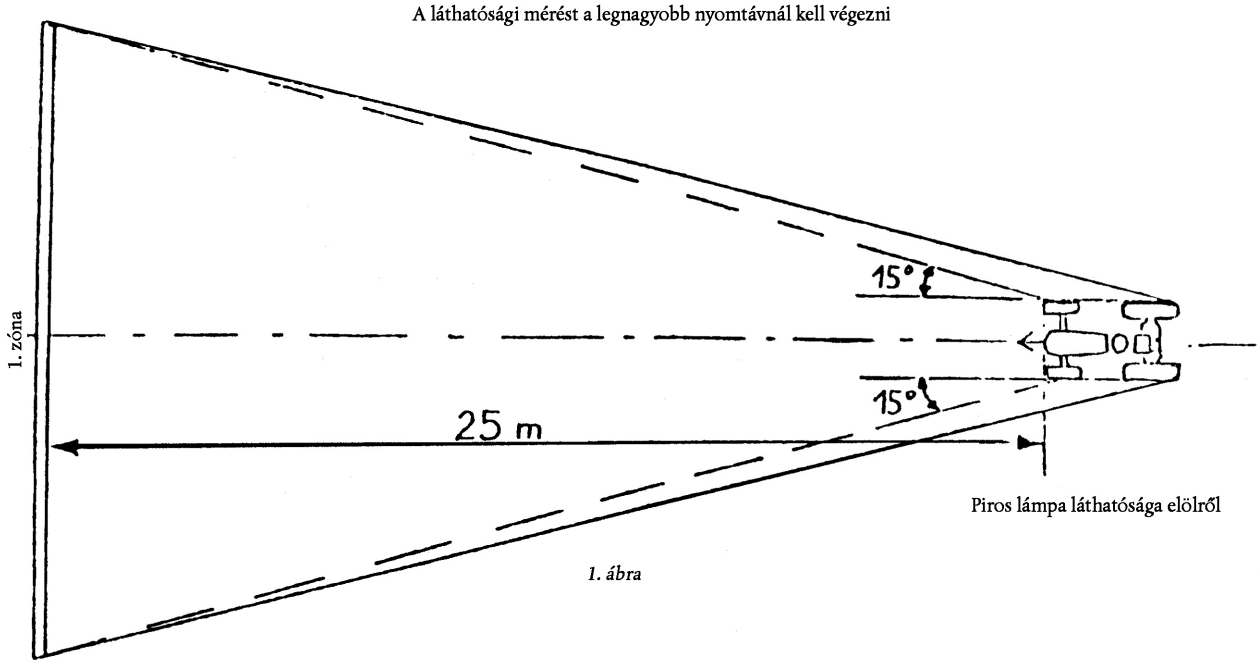
JELMAGYARÁZAT

1.2. Fénykibocsátó felület
2. Referenciatengely
3. Referenciapont
4. A geometriai láthatóság szöge
5. Két lámpa közötti távolság
6. Fénykibocsátó felület
7. Működő felület
8. Látható fénykibocsátó felület

↔ Geometriai láthatóság a 4' és a 4" irányokban

2. függelék

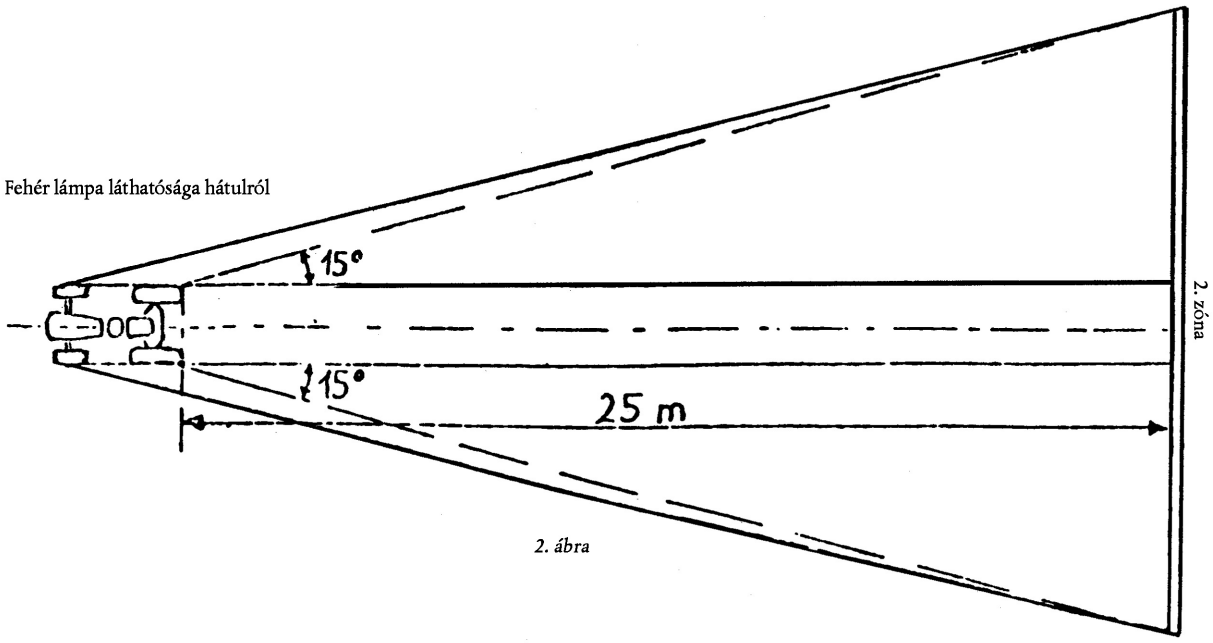
A láthatósági mérést a legnagyobb nyomtávnál kell végezni



Piros lámpa láthatósága elölről

1. ábra

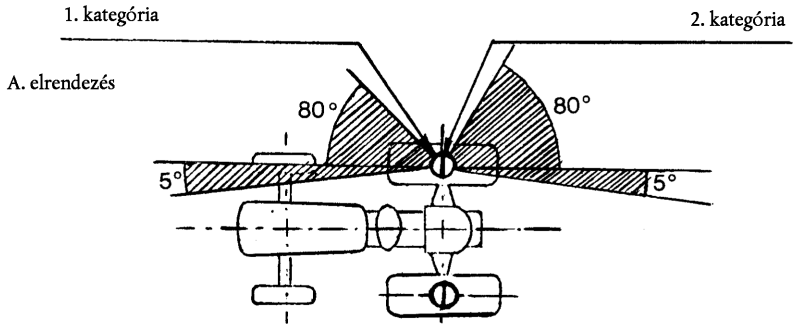
Fehér lámpa láthatósága hátulról

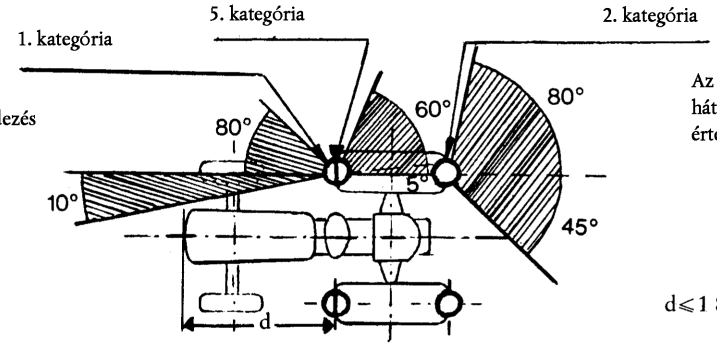


2. ábra

3. függelék

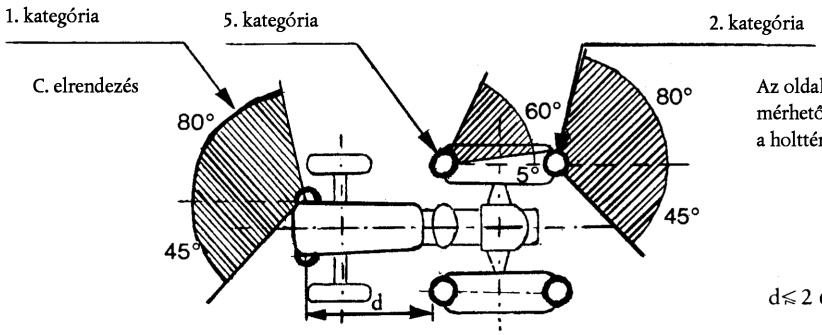
IRÁNY JELZŐ: GEOMETRIAI LÁTHATÓSÁG





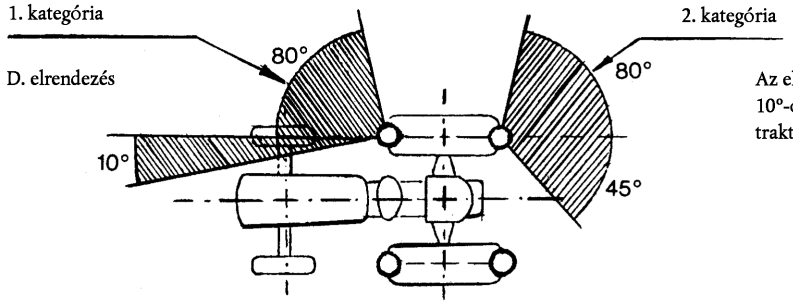
Az oldalra szerelt kiegészítő irányjelző hátulról mérhető holttere 5° lehet. Ha ez az érték nem tartható, a holttér 10°-ra növelhető.

d⩽1 800 mm



Az oldalra szerelt kiegészítő irányjelző hátulról mérhető holttere 5° lehet. Ha ez az érték nem tartható, a holttér 10°-ra növelhető.

d⩽2 600 mm



Az első irányjelző befelé mérhető láthatóságának 10°-os értéke az 1400 mm-nél kisebb szélességű traktoroknál 3°-ra csökkenthető.

II. MELLÉKLET

MINTA

Az illetékes hatóság neve

EGK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY MELLÉKLETE VALAMELY TRAKTORTÍPUS VILÁGÍTÓ ÉS FÉNYJELZŐ BERENDEZÉSEIRE VONATKOZÓAN

(A kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. március 4-i 74/150/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdése és 10. cikke)

Az EGK-típusjóváhagyás száma: .....

1. Gyártmány (kereskedelmi megnevezés): .....

.2. A jármű típusa és kereskedelmi megnevezése: .....

.....

3. Gyártó neve és címe: .....

.....

4. A gyártó meghatalmazott képviselőjének neve és címe (szükség esetén): .....

.....

5. A jóváhagyásra átadott traktorra szerelt világító berendezések [1]: .....

5.1. Fényszórók: igen/nem [2]

5.2. Tompított fényszórók: igen/nem [2]

5.3. Ködfényszórók: igen/nem [2]

5.4. Tolatólámpák: igen/nem [2]

5.5. Első irányjelző lámpák: igen/nem [2]

5.6. Hátsó irányjelző lámpák: igen/nem [2]

5.7. Oldalsó kiegészítő irányjelző lámpák: igen/nem [2]

5.8. Elakadásjelző lámpa: igen/nem [2]

5.9. Féklámpák: igen/nem [2]

5.10. Hátsó rendszámtábla-megvilágító lámpa: igen/nem [2]

5.11. Első helyzetjelző lámpák: igen/nem [2]

5.12. Hátsó helyzetjelző lámpák: igen/nem [2]

5.13. Hátsó helyzetjelző ködlámpák: igen/nem [2]

5.14. Várakozást jelző lámpák: igen/nem [2]

5.15. Méretjelző lámpák: igen/nem [2]

5.16. Hátsó nem háromszög alakú fényvisszaverő: igen/nem [2]

5.17. Munkahely-megvilágító lámpa: igen/nem [2]

[1] A traktorról készült rajzokat a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok világító és fényjelző berendezéseinek elhelyezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 78/933 EGK tanácsi irányelv I. mellékletének 2.2.3. pontja alapján kell csatolni.

[2] A nem kívánt rész törlendő.

6. Egyenértékű lámpák: igen/nem [1] (lásd 15.) .....

.....

7. A traktor típusjóváhagyásra átadva: .....

8. Az EGK típusjóváhagyáshoz szükséges ellenőrzésre feljogosított műszaki szolgálat: .....

.....

9. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jelentés kelte: .....

10. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jelentés száma: .....

11. Az EGK-típusjóváhagyás a világító és fényjelző berendezésekre megadva/elutasítva [1]:

12. A kiállítás helye: .....

13. A kiállítás kelte: .....

14. Aláírás: .....

15. Az alábbi dokumentumok, amelyeken a fent említett EGK-típusjóváhagyás száma szerepel, csatoltak:

..... azon berendezések jegyzéke, melyeket a gyártó átadott a világító és fényjelző berendezések szereléséhez; minden berendezésen szerepel a gyártó jelzése és az alkatrész EGK-típusjóváhagyási jele (lásd: 6. pontban).

E jegyzék (jegyzékek) tartalmazza (tartalmazzák) az egyenértékű lámpák jegyzékét. [1]

16. Megjegyzések:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[1] A nem kívánt rész törlendő.